

TRIX
MINITRIX



Modell der Baureihe 18.6

16187

Inhaltsverzeichnis:	Seite	Sommaire :	Page
Informationen zum Vorbild	4	Informations concernant la locomotive réelle	5
Sicherheitshinweise	6	Remarques importantes sur la sécurité	8
Wichtige Hinweise	6	Information importante	8
Funktionen	6	Fonctionnement	8
Wartung und Instandhaltung	10	Entretien et maintien	10
Ersatzteile	16	Pièces de rechange	16

Table of Contents:	Page	Inhoudsopgave:	Pagina
Information about the prototype	4	Informatie van het voorbeeld	5
Safety Notes	7	Veiligheidsvoorschriften	9
Important Notes	7	Belangrijke aanwijzing	9
Functions	7	Functies	9
Service and maintenance	10	Onderhoud en handhaving	10
Spare Parts	16	Onderdelen	16

Die Lokomotiven der Baureihe S 3/6 zählten zu den besonders gelungenen Konstruktionen der Eisenbahngeschichte. Die Maschinen bewährten sich nicht nur in Bayern ausgezeichnet, sondern auch im hochwertigen Fernverkehr über die Grenzen Deutschlands hinaus.

Auf Grund der guten Erfahrungen mit der später als BR 18.4 bezeichneten Lokomotive gab die Deutsche Reichsbahn in den Jahren 1923 bis 1930 bei Maffei und Henschel weitere Maschinen in Auftrag, die zunächst ebenfalls unter der Typenbezeichnung S 3/6 geführt wurden, danach als BR 18.5. Bei dieser Bauserie fiel die nicht mehr in angespitzter Windschneideform, sondern gerade ausgeführte Führerhaus-Front ins Auge. Sie verlieh diesen Maschinen zusammen mit dem länger wirkenden Kessel ein völlig anderes Erscheinungsbild. Die Leistung konnte auf 1830 PS erhöht werden.

The class S 3/6 locomotives are among the very successful designs in railroad history. These locomotives proved themselves not only in Bavaria, but also in important long distance service beyond the borders of Germany.

In the years 1923 to 1930, the German State Railroad ordered additional locomotives from Maffei and Henschel on the basis of the good experience with the locomotive initially designated as the class 18.4. These units were first classified as the S 3/6 and later designated as the class 18.5.

Noticeable features on this class were the straight front on the engineer's cab in contrast to the earlier pointed shape for better air flow. Together with the boiler appearing longer, it gave these locomotives a totally different look. The power for the locomotives was increased to 1,830 horsepower.

Les locomotive de la série S 3/6 comptent parmi les constructions particulièrement réussies de l'histoire du chemin de fer. Ces machines s'étaient avérées particulièrement efficaces non seulement en Bavière, mais aussi dans le service de grand parcours haut de gamme au delà des frontières de l'Allemagne.

Forte de ses expériences positives avec la locomotive immatriculée plus tard dans la série BR 18.4, la Deutsche Reichsbahn commanda à la firme Maffei und Henschel entre les années 1923 et 1930 d'autres machines, d'abord également immatriculées dans la série S 3/6, puis dans la série BR 18.5.

Cette série se distinguait par le front de la cabine de conduite, non plus de forme pointue aérodynamique, mais droit. Avec la forme plus allongée de la chaudière, cette caractéristique conférait à la machine un tout autre allure. La puissance atteignait désormais 1830 ch.

De locomotieven van de serie S 3/6 behoren tot de zeer geslaagde constructies uit de spoorweggeschiedenis. De machines deden niet alleen uitstekend dienst in Beieren, maar werden ook voor het hoogwaardige langeafstandsverkeer tot over de landsgrenzen ingezet.

Op grond van hun goede ervaringen met de later als serie 18.4 aangeduide locomotieven gaf de Deutsche Reichsbahn de fabrieken van Maffei en Henschel in de jaren 1923 tot en met 1930 opdracht voor de bouw van meer machines, die in eerste instantie eveneens de typeaanduiding S 3/6 kregen en later als serie 18.5 over de rails denderden.

Bij deze serie viel het cabinefront op, dat niet langer een spitse stroomlijnvorm had, maar juist vlak was uitgevoerd. Dit in combinatie met de langer lijkende ketel gaf dit locs een totaal ander uiterlijk. Het vermogen kon tot 1.830 pk worden opgevoerd.

Sicherheitshinweise

- Die Lok darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem eingesetzt werden.
- Nur Schaltnetzteile und Transformatoren verwenden, die Ihrer örtlichen Netzspannung entsprechen.
- Die Lok darf nur aus einer Leistungsquelle versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.
- Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- Das verwendete Gleisanschlusskabel darf maximal 2 Meter lang sein.
- Analog 15 Volt~, digital 22 Volt~.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.

Wichtige Hinweise

- Die Bedienungsanleitung und die Verpackung sind Bestandteile des Produktes und müssen deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Trix-Fachhändler.
- Gewährleistung und Garantie gemäß der beiliegenden Garantieurkunde.
- Entsorgung: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funktionen

- Trix-Lokomotiven können auf Anlagen aller Zweileiter-Gleichstrom-Systeme mit herkömmlichen Gleichstrom-Fahrpulten betrieben werden.
- Zum Schutz des Modells ist eine elektronische Überlastsicherung eingebaut.
- Zweilicht-Spitzensignal vorne und hinten
- Trix-Triebfahrzeuge dürfen auf Digitalanlagen nicht ohne eingebauten Lokdecoder betrieben werden (Beschädigung des Motors möglich!).
- Die Geschwindigkeit der Lok bei 12 V ist in Anlehnung an die NEM 661 annähernd auf die Höchstgeschwindigkeit des Vorbildes eingestellt.
- Mit Kinematik für Kurzkupplung und Kupplungsaufnahme nach NEM.
- Lok mit 14-poliger Digital-Schnittstelle.
- Die Lichtfunktion ist durch Umstecken des Brückensteckers änderbar.
Doppel A: Rangierlicht
LV+LR: Lichtwechsel vorn und hinten
LV: Lichtwechsel nur vorne
LR: Lichtwechsel nur hinten



Safety Notes

- This locomotive is to be used only with an operating system designed for it.
- Use only switched mode power supply units and transformers that are designed for your local power system.
- This locomotive must never be supplied with power from more than one power pack.
- Pay close attention to the safety notes in the instructions for your operating system.
- Do not expose the model to direct sunlight, extreme changes in temperature, or high humidity.
- The wire used for feeder connections to the track may only be a maximum of 2 meters / 78 inches long.
- Analog 15 volts DC, digital 22 volts AC.
- **WARNING!** Sharp edges and points required for operation.

Important Notes

- The operating instructions and the packaging are a component part of the product and must therefore be kept as well as transferred along with the product to others.
- Please see your authorized Trix dealer for repairs or spare parts.
- The warranty card included with this product specifies the warranty conditions.
- Disposing: www.maerklin.com/en/imprint.html

Functions

- Trix locomotives can be operated on all 2-rail DC systems with conventional DC power packs.
 - An electronic overload protection is built in to protect the model.
 - Dual headlights in the front and rear
 - Trix motor vehicles must not be operated on digital systems without an built in engine decoder (Motor can be damaged!).
 - Based on the NEM 661 standard, the speed of the locomotive at 12 volts is set approximately at the maximum speed for the prototype.
 - NEM close coupler mechanism and coupler pocket.
 - Locomotive with a 14-pin digital connector.
 - The light function can be changed by plugging the bridge plug in the opposite way.
- Double „A“: switching light
- | | |
|--------|-------------------------------------|
| LV+LR: | headlight changeover front and rear |
| LV: | headlight changeover only front |
| LR: | headlight changeover only rear |

Remarques importantes sur la sécurité

- La locomotive ne peut être mise en service qu'avec un système d'exploitation adéquat.
- Utiliser uniquement des convertisseurs et transformateurs correspondant à la tension du secteur local.
- La locomotive ne peut être alimentée en courant que par une seule source de courant.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi de votre système d'exploitation.
- Ne pas exposer le modèle à un ensoleillement direct, à de fortes variations de température ou à un taux d'humidité important.
- Le câble de raccordement à la voie utilisé ne doit en aucun cas dépasser deux mètres.
- Analogique 15 volts=, digital 22 volts ~.
- **ATTENTION!** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.

Information importante

- La notice d'utilisation et l'emballage font partie intégrante du produit ; ils doivent donc être conservés et, le cas échéant, transmis avec le produit.
- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous à votre détaillant-spécialiste Trix.
- Garantie légale et garantie contractuelle conformément au certificat de garantie ci-joint.
- Elimination : www.maerklin.com/en/imprint.html

Fonctionnement

- Les locomotives Trix peuvent circuler sur les réseaux de tous les systèmes à deux rails courant continu équipés de pupitres de commande courant continu classiques.
 - Une sécurité électronique protège le modèle contre toute surcharge éventuelle.
 - Signal avant et arrière deux feux.
 - Ne pas faire marcher les véhicules motorisés Trix sur des dispositifs numériques sans avoir installé auparavant un décodeur de locomotive (le moteur peut être endommagé !).
 - La vitesse de la locomotive sous 12 V est réglée approximativement sur celle du modèle réel conformément à la norme NEM 661.
 - Avec boîtier normalisé NEM à élongation pour attelage court.
 - Loco avec interface à 14 pôles.
 - La fonction d'éclairage peut être modifiée en déplaçant le connecteur pont.
- | | |
|-----------|---|
| Double A: | Feu de manœuvre |
| LV+LR: | Inversion des feux à l'avant et à l'arrière |
| LV: | Inversion des feux uniquement à l'avant |
| LR: | Inversion des feux uniquement à l'arrière |



Veiligheidsvoorschriften

- De loc mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfs-systeem gebruikt worden.
- Alleen net-adapters en transformatoren gebruiken waarvan de aangegeven netspanning overeenkomt met de netspanning ter plaatse.
- De loc mag niet vanuit meer dan één stroomvoorziening gelijktijdig gevoed worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.
- Stel het model niet bloot aan in directe zonnestraling, sterke temperatuurwisselingen of hoge luchtvochtigheid.
- De gebruikte aansluitkabel mag maximaal 2 meter lang zijn.
- Analooq 15 Volt=, digitaal 22 Volt ~.
- **OPGEPAST!** Functionele scherpe kanten en punten.

Belangrijke aanwijzing

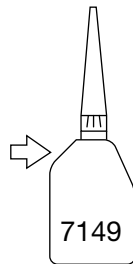
- De gebruiksaanwijzing en de verpakking zijn een bestanddeel van het product en dienen derhalve bewaard en meegeleverd te worden bij het doorgeven van het product.
- Voor reparatie of onderdelen kunt u zich tot uw Trix handelaar wenden.
- Vrijwaring en garantie overeenkomstig het bijgevoegde garantiebewijs.
- Afdanken: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funcities

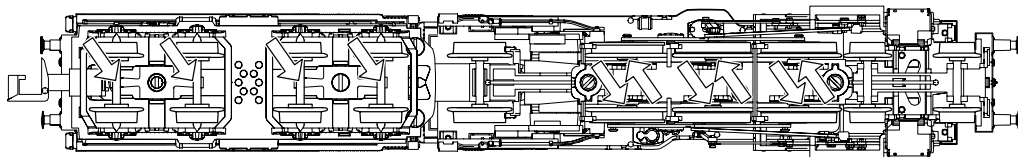
- Trix locomotieven zijn geschikt voor alle twee-rail-gelijkstroom systemen en kunnen met alle gebruikelijke rijregelaars bestuurd worden.
- Voor der beveiliging van het model is een elektronische overbelastingsbeveiliging ingebouwd.
- Tweepunts-frontseinverlichting voor an achter
- Trix locomotieven mogen niet op digitale installaties zonder ingebouwde locdecoders worden gebruikt (De motor kan beschadigt worden!).
- De snelheid van de loc bij 12 V is in overeenstemming met NEM 661 overeenkomstig met de maximumsnelheid van het voorbeeld ingesteld.
- Met kortkoppelingsmechaniek en koppelingsopname-schacht volgens NEM.
- Loc met 14-polige stekker voor digitale decoder
- De lichtfunctie is door het omzetten van de stekkerbrug te wijzigen.

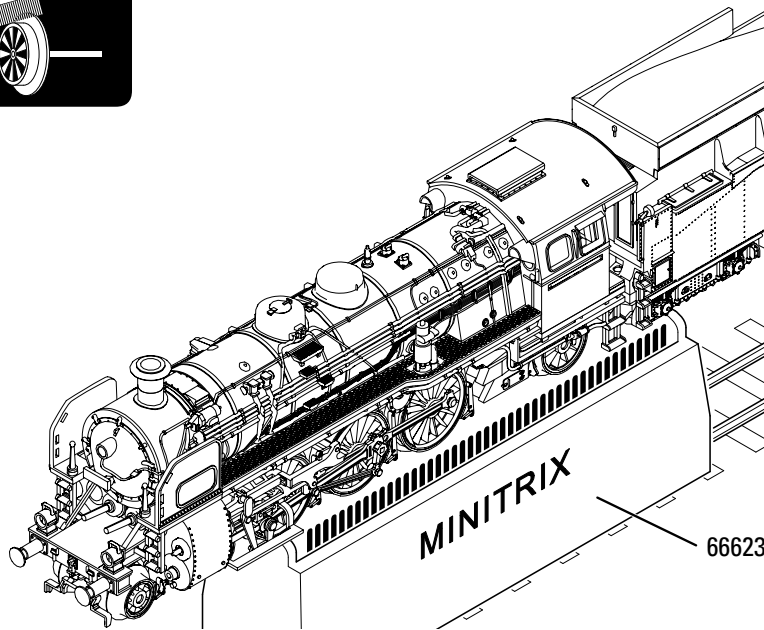
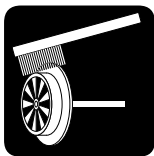
Dubbel A:	rangerlicht
LV+LR	lichtwisseling voor en achter
LV:	lichtwisseling alleen voor
LR:	lichtwisseling alleen achter





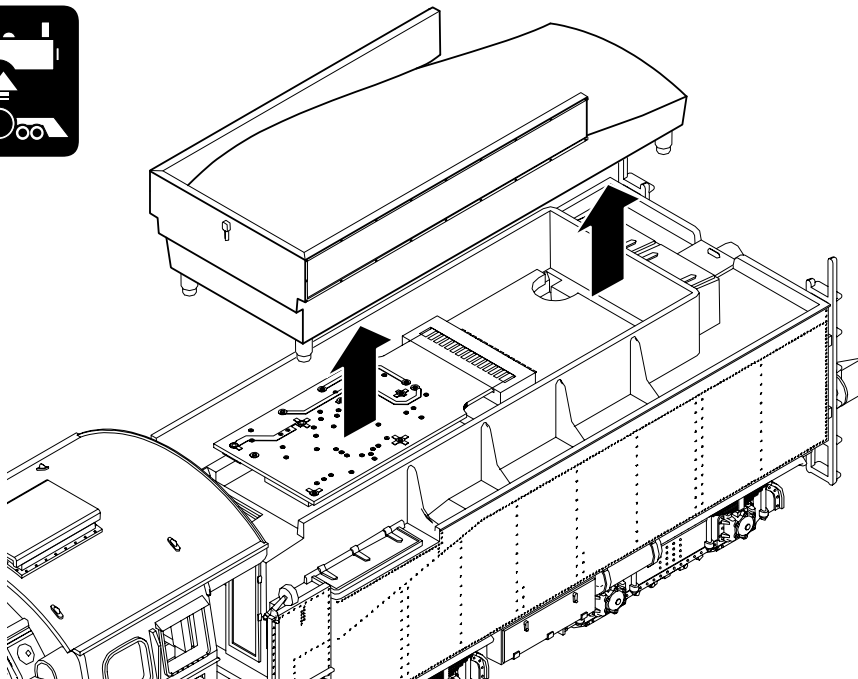
Märklin
7149



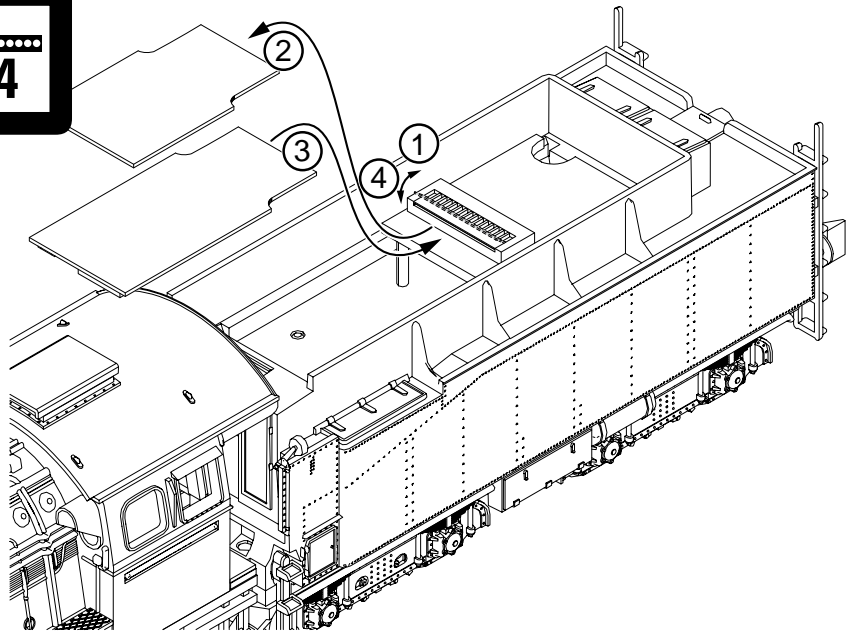


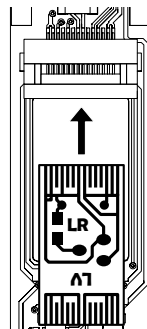
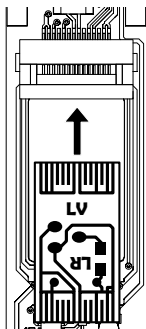
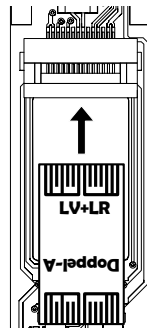
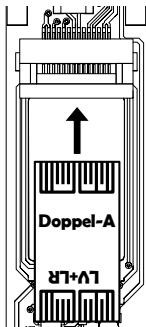
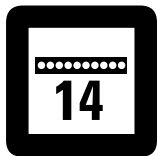
66623

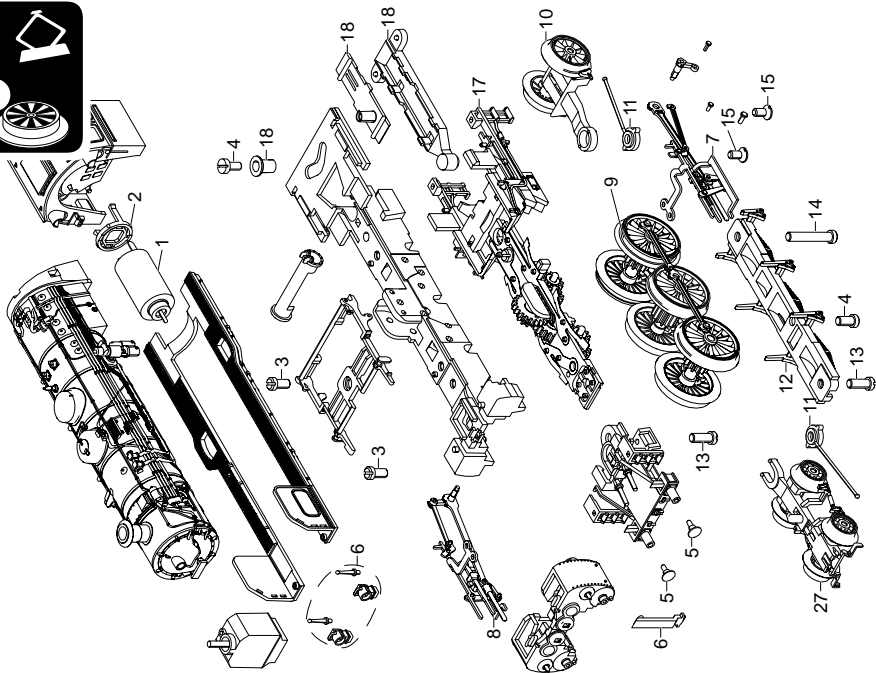


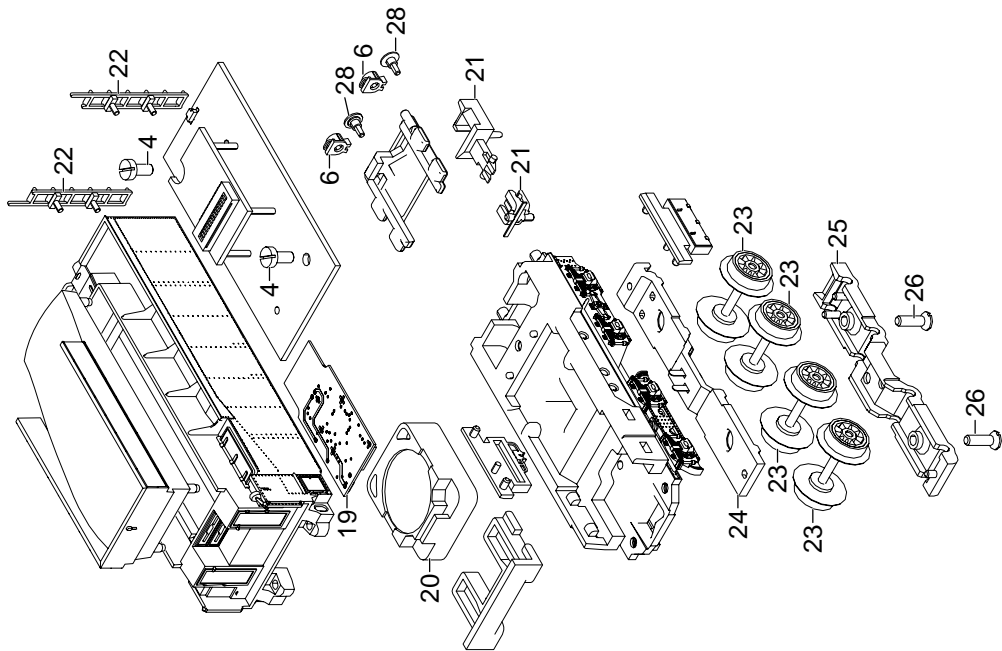


14









1	Motor	E305 529
2	Motorlager, Mitnehmer	E198 476
3	Schraube	E19 7099 28
4	Schraube	E19 8001 28
5	Puffer	E185 244
6	Laternen, Griffe	E198 502
7	Steuerung links	E305 581
8	Steuerung rechts	E305 579
9	Haftring	E12 0878 00
10	Nachlaufdrehtgestell	E198 479
11	Andruckfeder	E305 443
12	Achshalter	E305 504
13	Schraube	E19 7098 28
14	Schraube	E19 7097 28
15	Schraube	E19 8326 28
16	Leiterplatte Beleuchtung	E205 902
17	Aufstiege	E198 482
18	Kupplungsdeichsel	E234 718
19	Schnittstellenstecker	E178 237
20	Lautsprecher	—
21	Kupplung	E198 503
22	Steckteile Tender	E198 485
23	Radsatz	E31 2036 21
24	Schleiferhalter	E305 587
25	Achshalter	E305 569

26	Schraube	E305 525
27	Vorlaufdrehtgestell	E198 486
28	Puffer	E14 0837 28
	Kupplung, Kolbenstangenschutzrohr	E307 999
	Indusi	E305514

Hinweis: Einige Teile werden nur ohne oder mit anderer Farbgebung angeboten.

Teile, die hier nicht aufgeführt sind, können nur im Rahmen einer Reparatur im Märklin-Reparatur-Service repariert werden.

Bei den Arbeiten an dieser hochwertigen Lok kann die feine Mechanik und die elektrische Kontaktierung beschädigt werden. Diese Arbeiten sollten verständlicherweise nur von geschulten Service-Fachleuten ausgeführt werden. Bitte wenden Sie sich hierzu an Ihren Trix-Fachhändler.

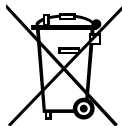
The precision mechanism and the electrical pickups can become damaged when working on this high-quality locomotive. This work should of course be done only by trained service technicians. Please see your authorized Trix dealer for this.

Tout travail effectué sur cette locomotive de haut niveau est susceptible d'entraîner des dégâts à la fine mécanique et aux contacts électriques. La raison impose donc de ne confier tout travail sur le modèle qu'à un service professionnel qualifié. Veuillez donc vous adresser à votre détaillant spécialisé Trix.

TBij het verrichten van werkzaamheden aan deze hoogwaardige lok kan het fijne machaniek en de elektrische contacten gemakkelijk beschadigt raken. Het is dan ook verstandig dat deze werkzaamheden alleen door geschoolde vakmensen van een service-centrum te laten uitvoeren. Hiervoor kunt u zich wenden tot uw Trix-handelaar.

Due to different legal requirements regarding electro-magnetic compatibility, this item may be used in the USA only after separate certification for FCC compliance and an adjustment if necessary.

Use in the USA without this certification is not permitted and absolves us of any liability. If you should want such certification to be done, please contact us – also due to the additional costs incurred for this.



Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Straße 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
www.trix.de

www.maerklin.com/en/imprint.html

196137/0515/Sm2Ef
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH